Travaux de la Société en 2005

Assemblée générale ordinaire du 22 janvier 2005

Voir le bulletin n° 106, pages 202-203. Y figure la date erronée du 17 janvier. L'assemblée s'est bel et bien tenue le samedi 22 janvier 2005.

Conférences de la S.N.L. en 2005

Les conférences, sauf si spécifié autrement, eurent lieu au Musée national d'histoire naturelle (M.N.H.N.L.). Celles en italique firent partie du cycle « Chercheurs luxembourgeois à l'étranger » organisé en commun par l'Association luxembourgeoise des ingénieurs, l'Association luxembourgeoise des ingénieurs, architectes et industriels, le Centre de recherche public - Gabriel Lippmann (C.R.P.-G.L.), la Faculté des sciences, de la technologie et de la communication de l'Université du Luxembourg, la Section des sciences de l'Institut grand-ducal, le M.N.H.N.L., la S.N.L. et la Société des sciences médicales.

Première série

10 janvier 2005: Aperçu de la faune des parcs nationaux du Kenya, par Claude Heidt, biologiste.

20 janvier 2005: Populationsbiologische Grundlagen des Artenschutzes bei Pflanzen, par Guy Colling, M.N.H.N.L. Organisation: Faculté des sciences, de la technologie et de la communication de l'Université du Luxembourg en collaboration avec le M.N.H.N.L. et la S.N.L.

31 janvier 2005: Bionik - Biomimetik, par Tom Masselter, doctorant à l'université de Freiburg -im-Breisgau. Organisation: Galileo Science Mobil (M.N.H.N.L.), ABIOL - Association des biologistes luxembourgeois et S.N.L.

14 février 2005: Grossbritannien: Religiöse Bauten diesseits und jenseits des Hadrianwalls, par Mme Marie-Rose Lang-Kirsch.

21 février 2005: Îles de rêve: Réunion et Ile Maurice, par Mme Résy Wachter.

28 février 2005: Les îles Galapagos : un laboratoire de l'évolution, par Claude Meisch, biologiste.

14 mars 2005: *Mikroben in der Landschaft*: *von Molekülen zu Ökosystemen*, par Tom J. Battin, Ph.D., Universität Wien.

21 mars 2005: Les sciences des matériaux : une discipline à l'interface de la chimie, de la physique et de la biotechnologie, par Michel Haas, Dr. rer. nat., E.P.F. de Lausanne.

7 avril 2005: Mineralisationen in der Eifel, im Hunsrück, im Oesling und anderen Teilen des Rheinischen Schiefergebirges, par le Prof. Dr. Thomas Kirnbauer, Technische Universität Bochum. Organisation: Institut géologique Michel-Lucius et NATURA en collaboration avec le M.N.H.N.L., la S.N.L., la Maison de la nature, le Lycée technique Michel-Lucius et les Amis de la géologie, de la minéralogie et de la paléontologie.

18 avril 2005: *La genèse et le développement d'un médicament biopharmaceutique à visée thérapeutique*, par Patrick Garidel, Ph.D., Martin-Luther Universität Halle-Wittenberg / Boehringer Ingelheim Pharma GmbH & Co.

25 avril 2005: Gallium-Nitrid, das neue Wundermaterial der Elektrotechnik und seine Bedeutung im Alltag, par Michel Marso, Dr-Ing., Forschungszentrum Jülich.

2 mai 2005: *Antibiotics and the rise and fall (?) of multiresistant bacteria*, par Frank Glod, Ph.D., University of Michigan, USA).

9 mai 2005: La fantastique histoire de Jarkov. Découverte, sauvetage et extraction d'un mammouth mort en Sibérie il y a plus de 20 000 ans, par Bernard Buigues, chef de l'expédition Mammuthus. Dans le cadre de l'exposition temporaire 'Glaciations/Eiszeiten' au 'Natur musée'. Organisation: M.N.H.N.L. et S.N.L.

9 mai 2005: *Neue Entwicklungen in der Elastoplastizität*, par Albert Meyers, Dr-Ing., Ruhr-Universität Bochum.

12 mai 2005: Landschaftliche Entwicklung der Eifel in der jüngeren Erdgeschichte, par M. A. Werner Lönertz, Hermann-Josef Kollegium, Kall-Steinfeld. Organisation: Institut géologique Michel-Lucius et NATURA en collaboration avec le M.N.H.N.L., la S.N.L., la Maison de la nature, le Lycée technique Michel-Lucius et les Amis de la géologie, de la minéralogie et de la paléontologie.

23 mai 2005: Traçage de composés azotés dans l'environnement en utilisant la technique des isotopes stables, par Luc Rock, Ph.D. candidate, University of Calgary/Canada.

30 mai 2005: *La magnétocardiographie optique*: *une révolution dans le diagnostic de troubles cardiaques ?*, par le Prof. Antoine Weis, président du Département de physique de l'Université de Fribourg.

2 juin 2005: Vulkan-Dynamik in der Eifel, par le Prof. Dr. Volker Lorenz, Universität Würzburg. Organisation: Institut géologique Michel-Lucius et NATURA en collaboration avec le M.N.H.N.L., la S.N.L., la Maison de la nature, le Lycée technique Michel-Lucius et les Amis de la géologie, de la minéralogie et de la paléontologie.

Deuxième série

14 novembre 2005: Aspects de l'histoire de la météorologie au Luxembourg. Les archives climatiques quantitatives de Luxembourg-ville: analyse primaire des longues séries chronologiques (1838-2003), par Gilles Drogue, Université de Metz, et Laurent Pfister, C.R.P.-G.L. Dans le cadre du cycle: climatologie du Luxembourg: analyses historiques, scénarios futurs. Organisation: ASTA, C.R.P.-G.L., M.N.H.N.L. et S.N.L.

21 novembre 2005: Evolution du climat et répercussions sur le fonctionnement des hydrosystèmes au Grand-Duché de Luxembourg au cours des 150 dernières années, par Gilles Drogue, Université de Metz, et Laurent Pfister, C.R.P.-G.L. Dans le cadre du cycle: climatologie du Luxembourg: analyses historiques, scénarios futurs. Organisation: ASTA, C.R.P.-G.L, M.N.H.N.L. et S.N.L.

28 novembre 2005: Biologie und Lebensweise des nordamerikanischen Bibers, par Jan Herr, biologiste.

5 décembre 2005: Structure génétique de populations d'arbres forestiers en Europe, par Myriam Heuertz, chargée de recherche F.N.R.S. (B).

12 décembre 2005: Trajectoire climatique et réponse hydrologique à l'horizon 2050: l'exemple de deux cours d'eau luxembourgeois, par Gilles Drogue, Université de Metz, et Laurent Pfister, C.R.P.-G.L. Dans le cadre du cycle: climatologie du Luxembourg: analyses historiques, scénarios futurs. Organisation: ASTA, C.R.P.-G.L, M.N.H.N.L. et S.N.L.

Excursion de l'Ascension (jeudi 5 mai 2005) dans la région du Müllerthal – Petite-Suisse luxembourgeoise

Thèmes: Forêts de ravins, sites préhistoriques, lichens et pineraies rélictuelles, gestion forestière.

Sujets et intervenants:

Promenade « préhistorique » : Hamhaff, Kalekapp, Kasselt, Sieweschloeff. Guide: Marcel Ewers, Société préhistorique luxembourgeoise.

Site habitat « Vallée de l'Ernz Noire, Befort, Berdorf » (Lu 000/1011). Guide: Danièle Murat, biologiste diplômée des eaux et forêts.

Promenade « naturaliste » : Binzeltschlëff, Raiberhiel, Berdorf. Guides: Paul Diederich, professeur, Jonathan Signoret, Dr., Yves Krippel, ingénieur agronome diplômé et Jean-Jacques Erasmy, directeur de l'Administration des eaux et forêts.

Coordination : Frantz-Charles Muller et Christian Ries. Lieu de départ et d'arrivée : Glacis, Luxembourg. Déjeuner au camping de Berdorf. Environ 70 participants.

Sandstone Landscapes in Europe : Past, Present and Future
2nd International Conference on Sandstone Landscapes in Europe
(du mercredi 25 au samedi 28 mai 2005)

La deuxième conférence internationale sur les paysages de grès en Europe s'est tenue du 25 au 28 mai 2005 au centre culturel Larei à Vianden.

Les organisateurs principaux étaient l'Administration des eaux et forêts, le Musée national d'histoire naturelle, le Musée national d'histoire et d'art et la Société des naturalistes luxembourgeois, auxquels se sont joints une série d'organismes partenaires: Amis de la géologie, de la minéralogie et de la paléontologie du Luxembourg; Association des géologues luxembourgeois; Fondation Hëllef fir d'Natur; Groupe d'action locale LEADER+ Müllerthal; NATURA - Ligue luxembourgeoise pour la protection de la nature et de l'environnement;

Naturerkundungsstation Teufelsschlucht; Oeko-Zenter Lëtzebuerg; Service géologique du Luxembourg; Société préhistorique luxembourgeoise.

La conférence s'est tenue dans le cadre de la Présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne et a bénéficié du concours du Ministère des affaires étrangères, du Ministère de l'environnement et du Fonds national de la recherche.

L'objectif de la conférence était la pérennisation de l'effort consacré à jeter un pont entre toutes les disciplines concernées et lancé lors de la 1ère conférence en 2002 à Doubice, République Tchèque.

La conférence devait avant tout permettre :

- d'identifier quels domaines de recherche pouvant employer les régions de grès en tant que systèmes modèles particulièrement appropriés (îlots d'habitat, dynamique de mosaïques du paysage à perturbation élevée, interactions entre végétation et climat) ;
- de faciliter les comparaisons entre les différentes régions de grès en Europe et ailleurs ;
- d'établir des contacts et des coopérations entre des personnes intéressées aux régions de grès, au-delà des différentes disciplines et des espaces géographiques ;
- d'aborder les questions de conservation spécifiques aux régions de grès (tourisme, escalade, gestion du patrimoine).

Le programme scientifique a consisté en conférences plénières, séances de posters, ateliers et excursions; 26 présentations orales et 16 posters ont illustré les 4 principaux thèmes scientifiques suivants:

1. Evolution des paysages de grès : géologie et géomorphologie;
2. Archéologie des paysages de grès : de la Préhistoire au Moyen-Age;
3. Flore, faune et microclimat des écosystèmes gréseux;
4. Impacts humains sur les paysages de grès : menaces et conservation.

La conférence compta 88 participants. Toutes les régions de grès d'Europe étaient représentées. Les langues de travail étaient l'anglais et le français, une interprétation simultanée était assurée en séances plénières.

Deux excursions ont permis d'aborder les thématiques sur le terrain et de présenter les régions de grès du Luxembourg et de l'Allemagne limitrophe aux participants étrangers (Petite Suisse luxembourgeoise, Luxembourg-ville, Teufelsschlucht).

La conférence a permis d'identifier une grande similitude entre les différentes régions de grès, notamment au niveau de la menace et de la conservation du patrimoine naturel et culturel de ces différentes régions et d'intensifier les contacts au sein de la « communauté du grès » (cf. www.sandstones.org/).

Les actes de la conférence ont été publiés en décembre 2005 dans la série Ferrantia du M.N.H.N.L. (Christian Ries & Yves Krippel [Editors], 2005. - Sandstone Landscapes in Europe - Past, Present and Future. Proceedings of the 2nd International Conference on Sandstone Landscapes. Vianden (Luxembourg) 25-28.05.2005. - *Ferrantia* 44, 249 pp. ISSN 1682-5519.

C'est dans le cadre de cette conférence que le « Livre du Mullerthal », en gestation depuis quelques années, a finalement vu le jour (Krippel Y. [Hrsg.] 2005. Die Kleine Luxemburger Schweiz - Geheimnisvolle Felsenlandschaft im Wandel der Zeit. Luxembourg. 251 S. ISBN 2-919877-09-7).

C. Ries & Y. Krippel

Journée « Grengen Zuch » du 6 juin 2004

Organisation: Ligue NATURA en coopération avec les associations membres de la Maison de la nature, la C.F.L., le Groupement des amis du rail et la « TW Gerolsteiner Land Touristik und Wirtschaftsförderung GmbH ».

Le tour n°1 s'adressait à la S.N.L., l'Institut géologique Michel Lucius, les Amis du Musée d'histoire naturelle, l'Association des universitaires au service des eaux & forêts et l'Association des forestiers.

Le train nous a menés à Gerostein en Eifel allemande, départ du tour en bus.

Au programme du tour n°1 intitulé « Auf den Spuren des Vulkanismus - Geotour »:

Vormittag: Fahrt zur Ruine Löwenburg: Traumblick auf Gerolstein und ins Kylltal, kurzer Überblick über die Vulkanologie, Geologie und Hydrologie.

Fahrt über Roth - Kalenborn-Scheuern - alte Römerstraße - Auel nach Steffeln/Steffelner Kirche: palagonitisierte Tuffe und technische Nutzung (Hausbau, Ofenbau, usw.).

Fahrt über Eichholzmaar - Duppach - Büdesheim-Hinterhausen - Eigelbacher Maar - Kopp: Fahrt durch die Eifellandschaft, Blick in eines der größten und ältesten Trockenmaare der Eifel, Morphologie eines Maares, die ältesten Gesteine der Eifel mit uralten Kohleflözen.

Mittagessen im Biergarten des Wollfhotels in Kopp.

Nachmittag : Fahrt über Birresborn - Gerolstein-Pelm - Gees zum Geeser Drees: Mineralquelle mit CO_2- und Fe-Ausfällungen, Verkostung des Sauerbrunnens vor Ort als Digestif.

Fahrt zum Vulkan Rockeskyller Kopf: Blick in einen klassischen Schlackenvulkan der Eifel, Erklärung der Herkunft des Magmas und der Besonderheiten der Eifelvulkane, Aschen und Lapilli mit Dunkelglimmer als Hüter des Wassers im Stein, Diskordanzen, Störungen, ein alter Kraterrand, heutige Nutzung der Aschen und Lapilli (Straßenbau, Bodenverbesserer, Glaswolle etc.). Rückfahrt nach Gerolstein, Freizeit zur freien Verfügung.

Guide: Dr Peter Bitschene, géologue.

Fête de la nature du 19 juin 2005

La fête de la nature fut organisée par l'association « Haus vun der Natur », qui regroupe les associations qui gèrent la Maison de la nature. La fête eut lieu aux abords de la Maison de la nature à Kockelscheuer.

Promenade du 20 août 2005 au Hutberg

Guides : Robert Weis (géologie, paléontologie) et Yves Krippel (botanique).

Sujets : Stratigraphie des couches supérieures de la minette au Hutberg.

Point de départ : Musée national des mines à Rumelange. Les quelques 20 participants ont eu l'occasion d'étudier de près les séquences géologiques de la Minette du Bassin d'Esch. Des explications sur la genèse du fer, sur la végétation et les espèces typiques des anciennes exploitations à ciel ouvert ainsi que sur leur gestion ont été données. Les participants ont pu prélever eux-mêmes des échantillons et un certain nombre de fossiles ont été trouvés dont des ammonites, bivalves et bélemnites datant de l'Aalénien supérieur, « couches à concavus ». Les fossiles ont été déterminés sur place à l'aide du guide d'excursion de 12 pages mis à disposition des participants. Clôture conviviale au « Café du coin » à Rumelange.

R. Weis

Permanences mycologiques du 3 septembre au 29 octobre 2005

Les permanences ont eu lieu tous les samedis de 18:00 à 19:30 heures à la Maison de la nature à Kockelscheuer. Des membres du Groupe de recherche mycologique de la S.N.L. se sont tenus à la disposition des intéressés pour vérifier ou déterminer leurs récoltes et pour répondre à toute question au sujet des champignons.

Promenade mycologique du 25 septembre 2005

Cette promenade eut lieu dans le « Riederbësch » (88/81; L8.58.23), alt. 275m, près de Roodt-sur-Syre. Elle était guidée par plusieurs membres du Groupe de recherche mycologique. Nous y avons noté les espèces suivantes :

Ascomycètes : *Aleuria aurantia*, *Peziza succosa*.

Champignons à lames : *Clitopilus prunulus*, *Hebeloma sacchariolens*, *Hypholoma sublateritium*, *Inocybe geophylla*, *Inocybe maculata*, *Lactarius piperatus*, *Megacollybia platyphylla*, *Mycena crocata*, *Pluteus cervinus*, *Pluteus exiguus*, *Psathyrella cotonea*, *Psathyrella prona*, *Psathyrella velutina*, *Russula atropurpurea*, *Russula lepida*, *Russula luteotacta*, *Russula pseudointegra*, *Russula vesca*, *Russula virescens*, *Russula xerampelina*, *Tricholoma album*, *Tricholoma sulphureum*.

Aphyllophorales : *Abortiporus biennis*, *Byssocorticium atrovirens*, *Ceriporiopsis gilvescens*, *Clavulina cinerea*, *Daedealea quercina*, *Fomes fomentarius*, *Fuscoporia ferrea*, *Hydnum repandum*, *Hymenochaete rubiginosa*, *Hyphoderma setigerum*, *Hyphodontia nespori*, *Phlebia livida*, *Phlebia radiata*, *Phlebia rufa*, *Phlebia tremellosa*, *Phlebiella sulphurea*, *Polyporus varius*, *Porotheleum fimbriatum*, *Postia caesia*, *Pycnoporus cinnabarinus*, *Ramaria stricta*, *Schizophyllum commune*, *Scleroderma verrucosum*,

Scopuloides rimosa, *Sebacina incrustans*, *Skeletocutis nivea*, *Stereum complicatum*, *Stereum hirsutum*, *Stereum subtomentosum*, *Subulicystidium longisporum*, *Thelephora penicillata*, *Tomentella fibrosa*, *Tomentella sublilacina*, *Tomentellopsis zygodesmoides*, *Trametes versicolor*, *Trechispora stellulata*.

B. Schultheis & M.-T. Tholl

Promenade mycologique du 15 octobre 2005

La promenade, guidée par des membres du Groupe de recherche mycologique, eut lieu dans les environs de Septfontaines, Canton de Capellen (65/84; L8.42.42), alt. 330m.

Le beau temps de ce samedi d'automne avait attiré un grand nombre d'amis de la nature et des champignons en particulier. Quelque 150 personnes étaient au rendez-vous de cette promenade au parking près du cimetière de Septfontaines. C'est là que nous avons pu observer dans une plate-bande une belle station de *Boletus luridus*, bolet à pores rouge-orangé, bleuissant fortement à la coupe et au toucher des tubes.

Nous sommes ensuite montés sur la colline du « Haerebësch », où nous avons récolté les espèces suivantes :

Champignons à lames ou à tubes : *Agaricus silvicola*, *Amanita citrina*, *Amanita rubescens*, *Armillaria mellea* s.l., *Clitocybe decembris*, *Clitocybe nebularis*, *Collybia maculata*, *Cortinarius delibutus*, *Cortinarius splendens*, *Entoloma rhodopolium* f. *nidorosum*, *Gymnopilus penetrans*, *Hygrophorus cossus*, *Hypholoma capnoides*, *Hypholoma fasciculare*, *Hypholoma sublateritium*, *Inocybe griseolilacina*, *Kuehneromyces mutabilis*, *Lactarius glyciosmus*, *Lactarius quietus*, *Lepiota clypeolaria*, *Lepiota cristata*, *Lepista inversa*, *Lepista nuda*, *Macrolepiota rachodes*, *Marasmius alliaceus*, *Marasmius torquescens*, *Mycena pelianthina*, *Mycena pura*, *Mycena pura* var. *rosea*, *Oudemansiella mucida*, *Pholiota lenta*, *Pluteus cervinus*, *Rozites caperata*, *Russula cyanoxantha*, *Russula fellea*, *Strobilurus esculentus*, *Stropharia* (*Psilocybe*) *squamosa*, *Stropharia caerulea*, *Tricholoma lascivum*, *Tricholoma sulphureum*, *Xerocomus badius*, *Xerocomus chrysenteron*.

Aphyllophorales : *Antrodia serialis*, *Ceraceomyces sublaevis*, *Fomes fomentarius*, *Fomitopsis pinicola*, *Ganoderma lipsiense*, *Geastrum fimbriatum*, *Heterobasidion annosum*, *Hydnum repandum*, *Hymenochaete rubiginosa*, *Hyphodontia pallidula*, *Inonotus nodulosus*, *Leucogyrophana mollusca*, *Lycoperdon perlatum*, *Lycoperden pyriforme*, *Phlebia tremellosa*, *Phlebiella sulphurea*, *Physisporinus sanguinolentus*, *Postia caesia*, *Postia tephroleuca*, *Radulomyces confluens*, *Ramaria stricta*, *Serpula himantioides*, *Stereum hirsutum*, *Trametes gibbosa*, *Trametes versicolor*, *Trechispora mollusca*, *Trichaptum abietinum*.

La récolte était assez médiocre, le temps sec ayant déjà duré une certaine période. Néanmoins deux espèces assez rares ont été dénichées, à savoir: *Rozites caperata* et *Cortinarius splendens*.

B. Schultheis & M.-T. Tholl

1st International Recorder Conference (1-2 décembre 2005)

Collating and managing natural science field and collection records in Europe

Sustainable development and the conservation and enhancement of biodiversity have been central to all European environmental and economic policy since the signing of the Rio Convention in 1992. Meeting these objectives requires ready access to scientifically valid, reliable and comprehensive wildlife and earth sciences data at local, regional, national and European levels. European-funded projects such as ENHSIN and BioCASE have helped develop techniques and standards for biodiversity data sharing but there is still a great need for software and standards that can capture, manage and integrate the original natural sciences collection and field data. The theme of this meeting was to introduce field biologists, earth scientists and natural science museum curators across Europe to software and standards that can meet this need.

The meeting included presentations on the development of Recorder software in the UK and Luxembourg and its associated applications, including 'Thesaurus' software, to collate and manage their data and link to both GIS and web-based delivery systems. The emphasis was on the development and use of data standards and how Recorder can help build integrated systems for the collation, management and dissemination of information in the natural sciences across Europe.

The conference covered the conceptual model upon which Recorder is based and gave examples of how this is implemented in the application, with examples of Recorder use at different levels from the individual naturalist through local, regional and national collation centres. Examples of working systems were demonstrated and current development work was described.

The scope and potential of the BioCASE / Luxembourg Thesaurus was discussed with examples of how it is being utilised in Recorder and other applications, including (hopefully) its use for terminology control in the London Natural History Museum.

The problems of developing, disseminating and sustainably supporting an international version of Recorder and associated software were discussed and proposals were made for future action.

73 participants attended the conference. Countries represented: B, D, DK, F, IRL, L, LVA, and NIRL, UK. Venue: Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg-city.

Organizing partnership: M.N.H.N.L. - National Museum of Natural History (L); BfN - Bundesamt für Naturschutz (D); JNCC - Joint Nature Conservation Council (UK); NBN - National Biodiversity Network (UK); NHM - Natural History Museum (UK); RBG - Royal Botanical Gardens, Kew (UK); S.N.L. - Luxembourg Naturalist Society (L).

Publications spéciales en 2006

Ries, C. [ed.], 2005. Contribution à la climatologie du Luxembourg. Analyses historiques, scénarios futurs. - *Ferrantia* 43, 138 pp., Luxembourg. ISSN 1682-5519. Date de parution: 16.03.2005. Partenaires de la publication : M.N.H.N.L., S.N.L., C.R.P.-G.L. & ASTA.

Krippel, Y. (ed.), 2005. Die Kleine Luxemburger Schweiz - Geheimnisvolle Felsenlandschaft im Wandel der Zeit. Société des naturalistes luxembourgeois, Musée national d'histoire naturelle, Administration des eaux & forêts. 251 p., Luxembourg. ISBN 2-919877-09-7. Date de parution : 27 mai 2005.

Pfister L., C. Wagner, E. Vansuypeene, G. Drogue & L. Hoffmann, 2005. Atlas climatique du grand-duché de Luxembourg. Musée national d'histoire naturelle, Société des naturalistes luxembourgeois, Centre de recherche public - Gabriel Lippmann, Administration des services techniques de l'agriculture. 79 p., Luxembourg. ISBN 2-919877-24-0. Date de parution : 23 décembre 2005.

Ries C. & Y. Krippel (eds), 2005. Sandstone Landscapes in Europe - Past, Present and Future. Proceedings of the 2nd International Conference on Sandstone Landscapes. Vianden (Luxembourg) 25-28.05.2005. *Ferrantia* 44, 249 pp., Luxembourg. ISSN 1682-5519. Date de parution: 31.12.2005. Partenaires de la publication : A.E.F., M.N.H.A.L., M.N.H.N.L. & S.N.L.

Nécrologie

In memoriam Mady Molitor
30.07.1937 – 28.11.2005



Mady Molitor est née le 30 juillet 1937 à Luxembourg où elle a fait ses études primaires et secondaires. Elle a obtenu en 1956 son diplôme de fin d'études secondaires en section latine. Après des études de technicienne à Lausanne elle a travaillé pendant 2 ans dans un laboratoire de cancérologie à Bruxelles. Elle s'est inscrite en 1963 à la Faculté des sciences de l'Université libre de Bruxelles, où elle obtint en juillet 1967 son diplôme de 2ème licence en sciences zoologiques avec la mention « grande distinction » suite à la présentation de son mémoire intitulé « Contribution à une étude hydrobiologique annuelle de la Lesse ». Mady restera en tant qu'assistante à l'Université libre de Bruxelles jusqu'en 1972.

Mady Molitor est engagée en 1973 à l'Administration des eaux et forêts et s'installa dans un petit laboratoire sis rue de la Porte Neuve près du parc municipal.

Toute sa carrière professionnelle se construira autour de la thématique de l'eau: les aspects biologiques de la pollution des cours d'eau, la détermination de la productivité de nos cours d'eau ainsi que l'étude des associations fauniques des eaux stagnantes, notamment l'étude du plancton du lac de

barrage d'Esch-sur-Sûre. Mady participa à la rédaction de la « Déclaration d'intention générale » du plan d'aménagement partiel concernant l'environnement naturel (publiée au Mémorial en 1981).

Déjà tout au long de sa vie professionnelle, mais encore davantage pendant sa retraite, Mady était très engagée dans la vie associative dans des domaines aussi divers que la protection de la nature, la condition féminine et les droits de l'Homme. Au moment de son décès, elle assurait les nombreuses fonctions suivantes : Présidente : AAT - Garten und Teichfreunde Luxemburg a.s.b.l. ; Fonds Soroptimist Luxembourg a.s.b.l. Secrétaire générale : NATURA a.s.b.l. ; Association Luxembourgeoise pour les Nations Unies a.s.b.l. ; WFUNA - World Federation of United Nations Associations. Secrétaire : Société des naturalistes luxembourgeois. Membre du conseil d'administration : Fondation Hëllef fir d'Natur ; Haus vun der Natur a.s.b.l. ; Femmes au présent a.s.b.l. ; Conseil national des femmes du Luxembourg ; Lobby européen des femmes.

En ce qui concerne la S.N.L., Mady en devint membre en 1972, elle entra au comité en 1983 et assura la tâche de secrétaire de 1985 jusqu'à son décès.

Au-delà de ces fonctions, Mady participa activement à nombre d'initiatives et activités concrètes telles la création d'un groupe mésologique d'éducation à l'environnement, l'organisation de rallyes nature, les groupes de travail au sein de la Maison de la nature.

Pour une étude écologique sur la Lesse, Mady a obtenu en 1969 le prix du concours annuel de l'Académie royale de Belgique.

Le 8 janvier 2002 Mady se vit décerner le prix « Goldener Regulus » par la Maison de la nature pour ses mérites dans l'intérêt de la protection de la nature et de l'environnement.

Son caractère jovial et ses interventions toujours pertinentes facilitaient la bonne entente et le travail en réunion. Son engagement social se traduisit par le parrainage d'enfants au Kenya dans le cadre de « SOS Villages d'Enfants ». Nous garderons à jamais un bon souvenir et une grande estime pour Mady qui nous a quittés le 28 novembre 2005.

Principales publications par ordre chronologique :

Molitor, M., 1967. Contribution à une étude hydrobiologique annuelle de la Lesse. Mémoire, Université libre de Bruxelles.

Molitor, M., R. Thorn, A. Mousset & A. Pelles, 1975. Säugetiere : Amphibien und Reptilien : Wirbellose Tiere / In Luxemburg Geschüzte Tiere. Natura, Luxemburger Liga für Natur- und Umweltschutz, 63 p.

Molitor, M., 1976. Analyse hydrobiologique des cours d'eau du Grand-Duché de Luxembourg. *Bull. Soc. Nat.luxemb.* 79 (1974) : 53-78.

Molitor, M. & H. Regenwetter, 1980. Analyse hydrobiologique de l'étang « Steinrausch » à Dudelange. *Bull. Soc. Nat. luxemb.* 82 (1977) : 30-34.

Molitor, M., 1985. Noms vernaculaires des poissons du Grand-Duché de Luxembourg (français, allemand et luxembourgeois). *Bull. Soc. nat. luxemb.* 85 (1980-1982) : 55-59.

Haslam, S. M. & M. Molitor, 1988. The macrophytic vegetation of the major rivers of Luxembourg. *Bull. Soc. Nat.luxemb.* 88 : 3-54.

Krier, A., M. Lauff, G. Molitor & A.M.M. Molitor, 1992. La récupération des poissons lors de la vidange du lac de barrage d'Esch-sur-Sûre en 1991. Aspects physico-chimiques et biologiques. *Bull. Soc. nat. luxemb.* 93: 71-82.

Mady a traduit en français quelques chapitres de l'encyclopédie « Le monde animal » de Bernhard Grzimek pour la maison d'édition Stauffacher à Zurich au début des années 1970.

Conférences de la S.N.L. :

30 janvier 1978 : Les Etats-Unis, ses villes, peuples et parcs naturels.

29 janvier 1979 : Voyage à travers le Pérou sur les fausses pistes d'Erich von Däniken.

3 décembre 1979 : Les nouvelles conventions internationales en matière de protection de la nature.

28 janvier 1980 : Introduction à la microscopie.

15 décembre 1980 : Les monuments mégalithiques à Malte.

23 nov 1981 : Jardins anglais (ensemble avec Henri Regenwetter).

31 janvier 1983: Analyse planctonique du lac de la Haute-Sûre.

24 novembre 1986 : E Stéck Entwécklungsgeschicht vun de Fësch (ensemble avec Norbert Stomp et Edmée Engel).

2 février 1987 : Les poissons menacés de notre pays.

7 mars 1988 : Evolution de la qualité biologique des cours d'eau au GD de Luxembourg au cours des 15 dernières années.

C. Ries & F.-Ch. Muller

Assemblée générale ordinaire du 21 janvier 2006

L'assemblée se déroule dans la Gande salle René Schmitt de la Maison de la nature à Kockelscheuer. Le président souhaite la bienvenue aux membres présents et dresse le bilan des activités de l'année 2005. A part les activités traditionnelles (conférences, excursions, …), l'allocution du président porta notamment sur les 2 conférences internationales dont la S.N.L. a été partenaire dans l'organisation, à savoir: 'Sandstone landscapes in Europe - Past, present and future' (en mai 2005) et 'Recorder Conference - Collating and managing natural science field and collection records in Europe' (en décembre 2005), la mise en ligne définitive du site Internet www.lichenology.info, ainsi que les nombreuses publications auxquelles la S.N.L. a participé en 2005 (Contribution à la climatologie du Luxembourg. - Analyses historiques, scénarios futurs; Die Kleine Luxemburger Schweiz - Geheimnisvolle Felsenlandschaft im Wandel der Zeit; Atlas climatique du grand-duché de Luxembourg; Sandstone Landscapes in Europe - Past, Present and Future. Proceedings of the 2nd International Conference on Sandstone Landscapes). Un bref aperçu des projets en cours et d'avenir a clôturé ce point de l'ordre du jour.

Le président rappelle la collaboration de la S.N.L. au sein de la ligue Natura, de la Fondation Hëllef fir d'Natur, de la Maison de la nature et de la Fondation faune-flore et souligne la bonne collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle, qu'il remercie, tout comme le Ministère de la culture, de l'enseignement supérieur et de la recherche et le Fonds national de la recherche, pour leur soutien tant logistique que financier.

En absence de la regrettée secrétaire, Mme Mady Molitor, c'est M. Claude Meisch, président d'honneur de la S.N.L., qui présente un aperçu détaillé des activités de la Société en 2005. Dans sa qualité de premier rédacteur du Bulletin de la S.N.L. il donne des explications sur la finalisation prochaine du bulletin 106, qui suite aux activités extraordinaires n'a pas pu paraître en 2005. Le comité de rédaction se compose des membres suivants : MM. Paul Diederich, Claude Meisch, Christian Ries et Laurent Schley.

Les rapports d'activité des différents groupes de travail sont présentés par MM. Guy Colling (Groupe de travail botanique), Guy Marson (Groupe de recherche mycologique) et Raoul Gerend (Groupe de recherche entomologique).

Au nom du comité, le président et le trésorier remettent un chèque de 1.000 euros à la Fondation Hëllef fir d'Natur représentée par son président, M. Frantz-Charles Muller.

Le trésorier, M. Guy Colling, présente le bilan financier de l'exercice 2005, suivi du rapport des réviseurs de caisse présenté par M. Frantz-Charles Muller. L'assemblée approuve la décharge de la trésorerie.

Minute de silence pour les membres décédés (l'année d'adhésion à la S.N.L. est indiquée entre parenthèses): MM. René Heinerscheid (1950), André Lawalrée (1951), Mme Mady Molitor (1972), M. Alfred Mousset (1950), Mme Adèle Picard (1986), M. Jan Schotel (1988). Le président évoque le souvenir de notre chère secrétaire Mady Molitor, tandis que Paul Diederich, Carlo Braunert et Guy Colling soulignent les mérites d'A. Lawalrée, d'A. Mousset et de J. Schotel respectivement.

Nouveaux membres adoptés par l'AG: Lisy Binck, Holzem; Richard C. Hardwick, Bruxelles; Philippe Jeitz, Bettembourg; Corneille Joachim, Rumelange; Jeff Kohnen, Mamer; Jean-Paul Koster, Steinfort; Giuliano Lodigiani, Cap; Malika Pailhes, Mamer; Patrick Schaefer, Senningen; Simone Schneider, Luxembourg; Julia Strobl, Schifflange; Michèle Thinnes, Tuntange. La S.N.L. compte à cette date 568 membres, dont 30 résident à l'étranger.

Election du comité et du président pour l'année 2006: Christian Ries (président), Yves Krippel (secrétaire), Guy Colling (trésorier), Marc Bellion, Paul Diederich, Raoul Gerend, Guy Marson, Claude Meisch (président d'honneur), Laurent Schley.

L'assemblée est suivie du dîner traditionnel de nos membres et de leur famille au restaurant « Le Fin Gourmand » à Luxembourg.

Y. Krippel & C. Ries

Rapport de la trésorerie pour l'année 2005

Compte courant C.C.P.L.	Recettes	Dépenses
Assurances	0,00	100,00
Bulletin	0,00	0,00
Livre du Mullerthal	4080,00	12813,02
Excursions	420,00	1246,30
Conférences	0,00	2108,00
Sandstone symposium	14758,65	13101,65
Cotisations	5483,03	62,00
Divers	285,20	42,50
Envois	192,00	838,60
Groupe de recherche mycologique	0,00	1283,09
Internet	0,00	40,00
Contributions Maison de la nature	0,00	615,79
Subsides	0,00	0,00
Frais bancaires	0,00	54,50
Transfert du compte d'épargne B.C.E.E.	20000,00	0,00
Total	45218,88	32305,45
Résultat C.C.P.L.	12913,43	

Compte d'épargne B.C.E.E.	Recettes	Dépenses
Mouvements	0,00	20000,00
Intérêts	1749,43	0,00
Frais bancaires	0,00	4,50
Total	1749,43	20004,50
Résultat BCEE	-18255,07	

Total exercice 2005	01.01.2005	31.12.2005
Avoir C.C.P.L.	2403,44	15316,87
Avoir B.C.E.E.	131076,56	112821,49
Avoir Fortis (B.G.L.)	1790,73	1790,73
Avoir total	135270,73	129929,09
Résultat d'exercice	-5341,64	

Dans l'avoir total au 31 décembre 2005 sont compris 5.267 euros appartenant au Groupe de recherche mycologique.

G. Colling